

RÉINVENTEZ NOËL

DU 6 AU 20 DÉCEMBRE

AVEC LES ARTISANS, CRÉATEURS ET ARTISTES

57, rue des Vinaigriers, Paris 10^e
M° Gare de l'Est ou Jacques Bonsergent

Avec la participation de : Banbandyou - The Booguy
Sylvie Delvare - Orchidée - Colette - Olivia créations - Liliad Bijoux
Béné la puce - Virginie Gervais Marchal - Béatrice Salinas
Les petits amis de la colline - Les trouvailles de Zigouzis - Zovck
Pouce et compagnie - Les confuses d'Ozzei - Chocolat-Chantilly
Sacha Diba - Atelier 2000 - Michèle Sauvalle - Miss grenadine



TOUS LES JOURS DE 14 H À 20 H

DÉCOUVREZ UNE VASTE SÉLECTION DE CRÉATIONS
POÉTIQUES, LUDIQUES, TENDRES OU DRÔLES
MAIS TOUJOURS SURPRENANTES
POUR LE PLAISIR DES PETITS ET DES GRANDS

SAMEDI 13 DÉCEMBRE

RENCONTRE AVEC LE PÈRE NOËL...
... ET AUTRES SURPRISES

Visitez notre « Îlot de Lumière »,
un décor lumineux dans le cadre
de « Paris illumine Paris »

- 🕒 VIENS LUI DONNER TA LETTRE : IL TE RÉPONDRA PERSONNELLEMENT
- 📷 DEMANDE À TES PARENTS DE TE PRENDRE EN PHOTO AVEC LUI

WWW.RUEDESINAIGRIERS.COM



« RÉINVENTEZ NOËL »

L'EXPOSITION D'ARTISANS, CRÉATEURS ET ARTISTES DE L'ÎLOT DE LUMIÈRE

Du 6 au 20 décembre 2008

Tous les jours de 14 h à 20 h

57 rue des Vinaigriers, 75010 Paris

M° Gare de l'Est ou Jacques Bonsergent

Tous les détails sur le blog de l'association

www.ruedesvinaigriers.com

Dans le cadre de l'opération *Paris illumine Paris*, l'association *Rue des Vinaigriers* est heureuse de vous convier à l'exposition « *Réinventez Noël* » et à la visite de son « *Îlot de lumière* ». A l'invitation de la boutique *Zigouzis*, vingt créateurs proposeront du 6 au 20 décembre prochain une vaste sélection de cadeaux de fin d'année poétiques, ludiques, tendres ou drôles, mais toujours surprenants, pour le plaisir des petits et des grands. A découvrir au fil du parcours des illuminations de Noël !

Présentées à la manière d'une boutique éphémère implantée à l'*Atelier Porte Soleil*, plus d'une centaine de créations – pièces uniques ou petites séries – vous donneront la possibilité de concocter un Noël qui vous ressemble, en offrant à vos proches un cadeau réellement original.

« *L'un de nos objectifs est de prouver que la création est à la portée de tous* », précise Sylvie, présidente de l'association *Rue des Vinaigriers*. « *Outre les créations qui ont fait leur réputation et leur ont demandé de nombreuses heures de travail, la plupart de nos invités ont joué le jeu en proposant des pièces uniques à moins de quinze euros* ».

Si *Paris illumine Paris* fédère 5000 commerçants dans 125 rues, places et quartiers de la capitale, la rue des Vinaigriers est sans doute la plus petite rue du parcours d'illuminations de Noël à revêtir ses habits de fête.

D'où son nom d'*Îlot de lumière* qui nimbera de magie l'arrivée du Père Noël le samedi 13 décembre. Les enfants pourront lui remettre la lettre porteuse de tous leurs rêves (il répondra à tous, c'est promis) et se faire photographier à ses côtés par leurs parents. Il y aura aussi du vin chaud pour les grands et du chocolat pour les autres ; des tables d'initiations aux jeux éthiques fabriqués par *Mèche Rebelle* et plein d'autres surprises !

BAMB & YOU

Nathalie a toujours adoré la mode, au point de créer pour elle-même des accessoires quelque peu... décoiffant. Licenciée en Sciences économiques de l'université de Liège, une fois ses deux enfants scolarisés, elle change de cap...

« J'ai voulu me lancer dans ce qui avait toujours été ma passion... et là je suis très heureuse de ce que je fais, la rencontre entre mes rêves, mes mains et la matière avec laquelle j'adore jouer jusqu'à la transformer ».

Passionnée de customisation, Bamb & you touche à tout : nature, couleurs, formes, matières. « Un accessoire ou un vêtement unique ou en édition très limitée apporte à celui qui s'en empare une touche de ciel étoilé dans un monde parfois trop gris ».



THE BOO GUY



Ce qui l'anime : le toucher du bois, l'improvisation cadrée, le froid du métal mat, l'obscurité lumineuse d'un ciné, le vent qui lisse son crâne, le mélange des matières, l'inhabituel, le futuriste et l'ancien mêlés, la photo... du détail... du global, l'abstrait au naturel et le concret imprévu.

Ce qu'il créé : objets déco, luminaires, photographies... pièces uniques et petites séries. Surtout des sculptures lumineuses décoratives, sur pied ou murales, qui taquinent tout autant l'oeil que l'intérieur où elles s'installent. Présence amicale apprivoisée à leur environnement, elles lui apportent dès qu'on touche à leur interrupteur des touches inattendues d'ombres et de lumière douce.

MISS GRENADINE

Miss Grenadine est la jeune marque de créations artisanales d'Alexandra qui façonne au gré de ses humeurs une large gamme de sacs, de pochettes et de bijoux coordonnables. Elle marie avec bonheur les textiles de couleurs vives aux imprimés fleuris ; aligne sur le même fil perles de verre et petits rubans ; réveille le noir et blanc grâce à des couleurs éclatantes pour donner naissance à des accessoires féminins, gais ludiques et très pratiques.



MICHÈLE SAUVALLE



« Il fut un temps où ma connaissance du verre était attachée aux productions des grandes verreries françaises, Baccarat, St.-Louis, Daum et surtout Lalique, le verre taillé des productions de bohème, la tradition des rouges à l'or d'Europe centrale qui m'ont certainement fait rêver dans l'enfance », se

souvient Michèle Sauvalle.

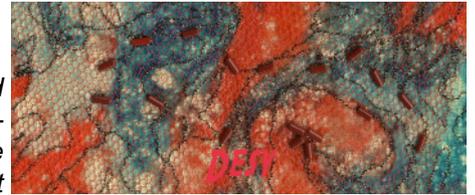
Dans les années 80, elle découvre le verre tel qu'il est pratiqué par les artisans-artisans verriers et se forme au soufflage. « J'ai alors le bonheur de "toucher" cette matière, magique, dont le travail évoque une danse rituelle autour du feu, mêlant la douceur et la force, le plaisir et le danger ». Elle découvre dans la foulée la perle de verre à la flamme dont elle devient en quelques années, à force de travail, l'une des spécialistes reconnues.

Aujourd'hui, Michèle Sauvalle enseigne cet art dans sa gale-

rie-atelier, publie sur le sujet et expose partout où l'Europe la sollicite..

SYLVIE DELVARE

« Je me suis d'abord intéressée au patchwork traditionnel, que j'ai pratiqué durant



une dizaine d'années avant de me passionner pour l'art textile contemporain », témoigne Sylvie. « J'aime jouer avec les tissus, les morceler pour reconstituer de nouveaux motifs, les superposer, inventer de nouvelles formes, associer différentes textures, mais aussi expérimenter, avec d'autres matières ».

Sylvie Delvare vous propose de « Réinventer Noël » en offrant des cartes conçues à partir de superpositions de tissus plus ou moins transparents qu'elle rebrode, agrémentée de perles, sequins, rubans, dentelles ou tulles ou feutre à sec. Le résultat est toujours aussi somptueux qu'unique et constitue un très beau cadeau à poster ou à encadrer.

ORCHIDÉE

Si Lizy est d'origine malgache, son travail n'a pas de frontières ! Jamais à court d'inspiration, elle chine les perles partout où la portent ses pérégrinations pour en créer, sous le nom d'Orchidée, de bien jolies boucles d'oreilles.

Courtes ou longues, fines ou volumineuses, chacune trouve son bonheur parmi les montages colorés et coquettement métissés de Lizy, qui mêle sans vergogne le bois, le verre, l'os, les pierres, les perles d'eau douce, la lave, le métal et même parfois le plastique !

COLETTE

Elle pique et tricote depuis la prime enfance. Elle customise, recycle et invente depuis l'adolescence. Formatrice de l'ADAC et co-fondatrice du Bar à tissus - un lieu hors norme où création, initiation, sur-mesure et conseils se conjuguent joyeusement - Colette a créé tout spécialement pour « Réinventez Noël » des trousseaux de maquillage, des écharpes-foulards et des accessoires très chics pour les fêtes de fin d'année mais à utiliser sans complexe toute l'année. Chaque pièce est unique et réalisée avec soin dans ses moindres détails.

OLIVIA CRÉATIONS

Olivia vit en Égypte où l'a conduit le tourisme et où l'a « assignée à résidence » l'amour. Elle y façonne entièrement à la main des bijoux en polymère dont elle conçoit également les montures pour orner celles à qui on les offre de petits morceaux d'été... à porter toute l'année.

Des roses, des fraises - et des créations surprises spécialement conçues pour « Réinventer Noël » - signées Olivia Créations, modelées avec finesse et amour, des p'tits bouts de poésie colorés déclinés sur tous les tons.

LILIAD BIJOUX



Lisa et les membres de son association Zagaya proposent des bijoux originaux et somptueux composés de micro perles de verre tissées ou brodées : une technique découverte via le travail de créatrices américaines et russes : des pays où l'art du tissage de perles est une pratique reconnue.

Lisa s'inspire de techniques de tissage issues des peuples amérindiens, africains et asiatiques. Elle crée des bijoux chargés d'imaginaire en perpétuant des savoir-faire ancestraux et en mariant pierres et cristal autour de perles de verre minuscules (1mm de diamètre pour certaines) : « mon travail ne me demande qu'une aiguille, du fil et... beaucoup de temps. Certaines créations ont nécessité jusqu'à trente heures de travail ! Il me procure énormément de plaisir, duquel naissent des bijoux uniques pour des femmes de caractère ».

BÉNÉ LA PUCE



Après avoir travaillé très sérieusement pour un syndic judiciaire, Béné la puce a décidé il y a un an de faire enfin ce qui lui plaisait : créer!!! Alliant la peinture au collage de tissus, paillettes ou rubans, elle met désormais de la poésie et de la gaieté sur vos murs.

Sa collection « si j'étais » est composée de tableaux à compléter par la photo du visage d'un enfant afin de donner une certaine réalité à son rêve de devenir pirate, fée ou super héros. D'autres sont destinés à illustrer avec humour les relations familiales : « frères et sœurs », « maman et moi »...

Et puis, déclinées sous forme de tableaux, cartes, posters ou badges, d'autres créations colorées et proches de l'enfance mettent en scène vos désirs de sucreries, des amitiés improbables entre personnages attachants ou des petites villes dans lesquelles il doit faire bon vivre...

VIRGINIE GERVAIS MARCHAL

Virginie Gervais-Marchal, auteur-illustratrice jeunesse, est également une artiste peintre es-poules drôle et imaginative. « Cette histoire a commencé, le jour où j'ai peint ma première poule. Sa présence s'est tellement imposée dans mon quotidien que petit à petit, sont nés d'autres gallinacés acteurs de leur propre monde. Et puis leur descendance a pris corps sur de minis châssis noirs à leur taille ».



De minis châssis noirs où Virginie peint des poussins qui, à l'instar de tous les garnements de la planète, sont inventifs, espiègles et coquins. Prenez par exemple le poussin rapporteur de ver de terre : lancez lui un ver de terre, il vous le rapportera à fond les manettes ! A moins qu'il ne s'en fasse une sucette ? Et puis à l'heure du foot, le poussin facétieux jongle avec son ballon plus qu'il ne shoot... Et puis ils adorent se déguiser, les poussins. Et aussi jouer au caméléon : si vous souhaitez voir « poussine » votre passion pour le tricot ou le tango, y'a-ka demander, Virginie adore ça !

BÉATRICE SALINAS

Beatriz Salinas est née à Somoto, au Nicaragua et a vécu au Brésil, au Costa Rica et en Équateur avant de s'installer en France en 1991.

Depuis 25 ans, elle regroupe, associe et colle les végétaux qui donnent naissance à des tableaux d'esprit latino-américain.

C'est à travers la forme, la couleur, la structure des matières naturelles telles que feuilles, racines, pétales, écorces, peaux de fruits provenant d'Amérique latine, que Beatriz porte un

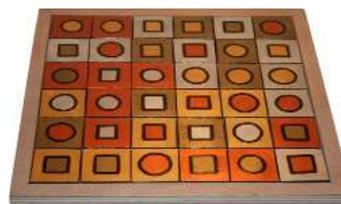
nouveau regard sur la nature, à une nouvelle façon d'aborder l'expression artistique qu'elle nomme « *phyto collage* ».

Emprunts de poésie et d'onirisme, ses tableaux ont presque tous été vendus lors de l'exposition «

AmericaS LatinaS ». C'est donc avec une collection inédite que Béatriz revient rue des Vinaigriers.



ATELIER 2000



Il s'agit d'une association ouverte, qui réunit artistes, artisans, acteurs de la vie associative, professionnels de l'insertion, organisateurs d'évènements s'est donnée pour objectif d'accompagner socio professionnellement des personnes en difficulté passagère ou en rupture sociale, en particulier celles touchées par le VIH.

Et que fabrique-t-on à l'Atelier 2000 ? De jolis jouets en bois aux normes CE : casse-tête, mobiles, jouets qui roulent, jeux de construction, jeux de société, puzzle, etc. Les peintures et vernis utilisés sont aux normes AFNOR NF EN 71 et les bois aux normes PEFC (production européenne - gestion durable des forêts). Aucun ajout métallique ou plastique n'est incorporé à leur production et les emballages sont en coton biologique. A découvrir sans modération !

LES PETITS AMIS DE LA COLLINE

Il est ici question d'un univers poétique qui se décline sous forme d'objets décoratifs : lampes de chevet, miroirs, cadres, tableaux conçus par Dominique, venue à la création comme on vient à la vie. « C'était ma destinée... Je me sentais investie d'une mission digne, au service de l'innocence, au service de l'Enfant. La production industrielle existante ne pouvait satisfaire cette ambition-là. Ma création est langage, elle se veut messagère d'Amour, d'Innocence, de Tendresse aussi », affirme la créatrice.

« *Le bois et les finitions bio utilisées répondent à toutes ces exigences d'attentions, de chaleur, de partage. Les personnages suivent mon inspiration, et n'ont pour seul but que de solliciter, d'effleurer, un court instant, la malice subtile des petits et des grands qui ont su le rester, et pourquoi pas, de faire naître un sourire complice...* »



LES TROUVAILLES DE ZIGOUZIS

Bijoux, papeterie, sacs, pochettes pour les adultes... Vêtements, jeux, jouets, doudous pour les enfants... Sylvie ne vend que ce qu'elle aime chez Zigouzis*, ses boutiques de créateurs « *qui taquinent la mode des petits et des grands* ».

« *Ce qui me fait vibrer, c'est d'abord de découvrir un objet, utile ou futile, né du savoir faire et de la passion conjugués de son créateur. C'est ensuite de le proposer à la bonne personne : celle chez qui il trouvera un écho semblable à celui*



que la Madeleine éveilla chez Proust... »

Présidente de l'association Rue des Vinaigriers depuis septembre 2008, son principal objectif est de mettre en lumière cette rue où tous les professionnels – dont de nombreux artisans, créateurs et artistes – méritent d'être connus plus largement que dans les limites de leur quartier.

En exclusivité sur l'exposition « Réinventez Noël », Zigouzis présentera la gamme complète des fameux porteurs-pous-seurs-trotteurs Wheely bug, les vélos sans pédales ou draisiennes pliantes Scuttle bug et les jeux de société éthiques français La mèche rebelle.

*Les boutiques : En ligne : www.zigouzis.com - En ville : Zigouzis, 49 rue des Vinaigriers, 75010 Paris

POUCE ET COMPAGNIE

Les doigts d'Anne-Marie Schwartz, professionnelle du déguisement (événementiel, sur-mesure...) et créatrice des fameux costumes de chevaliers sous sa marque Pouce et compagnie - sont au tissu ce que sont les pouces de Tistou les pouces verts au jardinage. « J'ai créé Pouce et Compagnie en 2001, pour lancer mon idée de gants pour les enfants qui sucent leur pouce et qui ont du mal à s'en passer, d'où le nom de la société », explique-t-elle.



« J'ai une formation scientifique qui m'a servi dans ma carrière professionnelle à mes débuts, on pourrait presque croire dans une autre vie, mais j'ai toujours été très attirée par les arts appliqués et j'ai beaucoup bricolé depuis mon enfance : dessin, patchwork, véritable boutis, broderie... J'utilise ces aspects pour créer des objets originaux qui me demandent parfois de l'ingéniosité, comme les mascottes que je crée pour des événements particuliers. Mes enfants sont aussi la source de mon inspiration mais j'ai heureusement d'autres sujets car ils grandissent plus vite que je ne crée ».

LES CONFUSES D'OZZEÏ



« Je puise toujours une idée dans notre quotidien, sans cesse en mouvement et je tente de faire de mes créations des petits moments suspendus. Aussi, si par moments j'y parviens, alors je suis heureuse » affirme Muriel Benharroche, créatrice d'objets dont l'arbre est le pilier.

Pour Réinventez Noël, nous vous proposons une très jolie médaille baptisée « arbre de vie », réversible - une face été, une face hiver - sur lesquelles le sens du détail est poussé. Vous l'offrirez à un homme ou à une femme qui la portera à sa guise en pendentif, en bracelet, en breloque ou en porte-clé, dans sa version argent ou plaqué or, grâce à son montage en mousqueton.

CHOCOLAT-CHANTILLY

C'est en travaillant dans une jolie boutique pleine de couleurs, que Laura s'est mise à assembler tissus, boutons et autres rubans. Pour occuper ses dix doigts qui la démanagent, elle bricole le soir autour de sa machine et donne naissance à Chocolat-Chantilly, la marque sous laquelle se multiplient depuis à peine plus d'un an d'étranges monstres qui

se déclinent en broches, porte clés, pochettes, trousse, porte cartes, cabas, coussins ... Des petits, des gentils, des plus gros, des fleuris, des gros yeux, des sourires.. Chacune d'eux est différente et vous fera les yeux doux !



ZOVCK



Zovck c'est quoi au juste ? Un savant ukrainien ? Perdu. Une référence ikéa ? Ça aurait pu, c'est vrai. Une nouvelle marque de papeterie au design loufoque et poétique ? Gagné. C'était de la triche ... on vous a aidé quand même !

Zovck - prononcez « z - o - f - que » - vous propose sa série des Pitres : Nina, la danseuse clown, Victor le super-héros au coeur tendre, et Titou le serpent cracheur de feu vous invitent à plonger dans leur monde imaginaire décliné en cahiers, carnets, cartes postales, miroirs, magnets et mobiles.

Au fait, qui est derrière zovck ? Un groupe pétrolier ? Perdu. Un designer graphique et textile appelée Sabrina Descamps ? Gagné. Décidément, vous êtes incollable.

SACHA DIBA



Créatrice de collages ethniques représentant des scènes de vie de l'Afrique de l'Ouest, Sacha Diba est tombée amoureuse de l'Afrique gaie, chaleureuse, vivante et généreuse. C'est son ambiance, ses conversations animées, la joie de vivre, le plaisir d'être ensemble que vous retrouvez dans ses collages.

Cette africaine de coeur trouve son inspiration dans les tissus traditionnels africains tels que le wax, le basin, le bogolan. Elle les choisit, les assemble et leur donne une seconde vie en habillant ses personnages. Métissés à d'autres tissus, du bois, du papier peint, des galons, ils rivalisent de beauté pour nous transporter au détour d'un marché, chez un tailleur ou dans une fête de village...

L'Afrique vous tend les bras avec ses couleurs, ses ambiances, sa chaleur et ses sourires. Pour la faire rentrer chez vous, demandez à Sacha Diba un collage sur mesure : vous choisirez avec elle le thème, les couleurs et les tissus. Et vous pourrez même lui donner des chutes de tissus rapportés de vos voyages pour personnaliser votre tableau. Autour d'un thé à la menthe, au son du djembé et du balafon, souriez, relaxez vous, prenez votre temps, Sacha Diba travaille pour vous.

JAMEDI 13 DÉCEMBRE : JOUR DES ENFANTS !

Rencontre avec le Père Noël : apporte-lui ta lettre (réponse assurée) et demande à tes parents de te prendre en photo avec lui

Chocolat chaud pour les petits - Vin chaud pour les grands

Venez tester les jeux éthiques Mèches Rebelles, colorier un rockin'chair Villa carton, choisir de jolies décorations de Noël, et découvrir nos surprises !